

# Planificación de divulgación de los clientes





## Introducción del portal [www.china.org](http://www.china.org)

- ❖ [www.china.org](http://www.china.org), pertenece a la Oficina de Información del Consejo de Estado de China, es un portal informativo bajo la administración del Grupo Internacional de Publicación de China (CIPG, siglas en inglés). La página Web empezó a funcionar en 1997 y ahora se ha convertido en una importante plataforma de Internet en chino simplificado, chino tradicional, inglés, francés, alemán, japonés, español, árabe, ruso, coreano y esperanto. Cuenta con lectores de más de 200 países y regiones de todo el mundo.



# Las ventajas de China.org



www.china.com.cn

www.china.org.cn

中国网 网上中国



中国互联网新闻中心  
China Internet Information Center  
中国北京海淀区西三环北路89号中国外文大厦8层邮编100089  
电话总机：86-10-88828000

Ventajas del fondo gubernamental

Ventajas multilingües

Ventajas de su fama en el exterior

Ventajas de los dominios de Internet

Ventajas de personal cualificado



# Ventajas del fondo gubernamental



El portal [www.china.com](http://www.china.com) mantiene buenas relaciones y una estrecha cooperación con la Oficina de Información del Consejo de Estado y los Ministerios de China, entre los cuales se encuentran los Ministerios de Ciencia y Tecnología, Seguridad Pública, Cultura y Educación.

Tiene la autorización de transmitir en directo y publicar información de las ruedas de prensa ofrecidas por más de 70 instancias públicas, incluyendo ministerios, departamentos directamente subordinados al Consejo de Estado y demás cuerpos administrativos.

Coopera con la Federación Nacional de Sindicatos, la Federación Nacional de Mujeres, la Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero, la Asociación de Ciencia y Tecnología, la Comisión Estatal de Asuntos Étnicos y otras instituciones estatales y asociaciones de interés público, para crear sus sitios web oficiales o plataformas oficiales de divulgación.



## Ventajas multilingües



**Todos los embajadores, cancilleres, cónsules, consejeros comerciales y de información de las embajadas colaboran habitualmente con [www.china.com](http://www.china.com).**



## Introducción de [spanish.china.org.cn](http://spanish.china.org.cn)

- [spanish.china.org.cn](http://spanish.china.org.cn), la edición española del portal, es una de las primeras ediciones en lengua extranjera de [www.china.org](http://www.china.org). Gracias al esfuerzo de sus trabajadores en los últimos diez años, [spanish.china.org.cn](http://spanish.china.org.cn) se ha convertido en una de las páginas Web en español de más renombre dentro del país. En abril de 2010, [spanish.china.org.cn](http://spanish.china.org.cn) contaba ya con un total de diez empleados, ocho de ellos chinos y dos españoles.
- En la actualidad, los cibernautas que visitan nuestra Web provienen principalmente de España, México, Brasil y Argentina, entre otros. Cada mes un promedio de 120.000 personas visitan la página, mientras que el número medio de entradas es de 5,5 millones.



- El portal tiene 14 secciones regulares, y elabora más de 70 reportajes especiales cada año. Las secciones más visitadas son Fotos, Turismo y Cultura.
- El portal ha mantenido siempre desde su establecimiento un buen nivel de cooperación con las embajadas de los países hispanohablantes en China, las empresas españolas y latinoamericanas, el Instituto de Cervantes y otras instituciones educativas. Las noticias y reportajes del portal reciben mucha atención de las embajadas y empresas, ya que les sirven como una importante fuente de información.



# Formas de cooperación

- **Creación de sitios web en español**
- **Anuncios y publicidad**
- **Publicación de textos para divulgación de las empresas**
- **Los clientes patrocinan nuestras actividades o pagan para que su nombre aparezca en los reportajes especiales**
- **Entrevistas, incluyendo las exclusivas**
- **Grandes proyectos de divulgación con el exterior**



## Creación de sitios web en español

- **Descripción:** La información se ofrece a los lectores y clientes de países hispanohablantes a primera hora, para que conozcan los productos y servicios de los clientes; se establecen medios de intercambio y comunicación con los clientes empresariales a través de las páginas web en español.
- **Forma:** se diseña de acuerdo con la forma del portal original en chino o se rediseña según las necesidades específicas del cliente.
- **Dirección del portal:** Si los servidores están en [www.china.com](http://www.china.com), se pueden adoptar los dominios de Internet del portal; si no, [www.spanish.china.org.cn](http://www.spanish.china.org.cn) ofrecerá los contenidos correspondientes a los clientes.
- **Gastos:** para crear el sitio web se necesita una cantidad de 100.000 yuanes, y para mantener su funcionamiento normal, 50.000 yuanes al año.
- **Explicación:** durante el periodo de mantenimiento del sitio web, el número de palabras traducidas debe ser inferior a 50.000.



# Anuncios y publicidad

- **Descripción:** se combinan los anuncios de los clientes con el estilo de diseño de [www.spanish.china.org.cn](http://www.spanish.china.org.cn), con el fin de que los lectores no sientan un cambio brusco del estilo y el diseño que pudiera resultarles impropio.
- **Formato:** fotos en formato JPEG.
- **Medidas:** menos de 500\*300 Pix
- **Tamaño:** menos de 120 Kb
- **Diseño:** el diseño puede ser realizado por una empresa designada por el cliente o bien por nuestra parte.
- **Gastos:** varían según la ubicación, tamaño y periodo de publicación (para más detalles, vea la presentación Power Point).
- **Servicio:** se ofrecerá un formulario cada mes, que incluye datos como el número de visitas o la tasa de “hits”.



# Ejemplos de los anuncios de la portada

中文 English Français Deutsch 日本語 Русский язык Español عربي Esperanto 한국어 BIG5

Martes, 27 de Abril de 2010

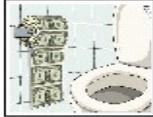
**中国网 Spanish.CHINA.ORG.CN** Buscar  Ir [Mapa del Sitio](#) [Sobre Nosotros](#)

**Portada** China Internacional Economía Edu-ciencia Deportes Cultura Sociedad Turismo Aprenda chino Fotos Videos Especiales Servicios

Ultima hora Boletín Más Secciones Foro Archivo de Especiales FAQ Servicios Círculos de CIPG [Visitar la página web vieja](#)

## Banner

## Noticias

Reunión de países emergentes: el dólar tiembla 

banner --1

banner --1

2009 El Foro de Bo'ao Carso del sur de China  
Personajes de los legisladores de la CCPCh FAQ sobre los Juegos Olímpicos Beijing 2008



# Publicación de textos para divulgación de las empresas

- **Descripción:** se combinan los anuncios de los clientes con el estilo de diseño de [www.spanish.china.org.cn](http://www.spanish.china.org.cn), con el fin de que los lectores no sientan un cambio brusco del estilo y el diseño que pudiera resultarles impropio.
- **Formato:** fotos en formato JPEG.
- **Medidas:** menos de 500\*300 Pix
- **Tamaño:** menos de 120 Kb
- **Diseño:** el diseño puede ser realizado por una empresa designada por el cliente o bien por nuestra parte.
- **Gastos:** varían según la ubicación, tamaño y periodo de publicación (para más detalles, vea la presentación Power Point).
- **Servicio:** se ofrecerá un formulario cada mes, que incluye datos como el número de visitas o la tasa de “hits”.

# Los clientes patrocinan nuestras actividades o pagan para que su nombre aparezca en los reportajes especiales

El tema especial más importante actualmente:

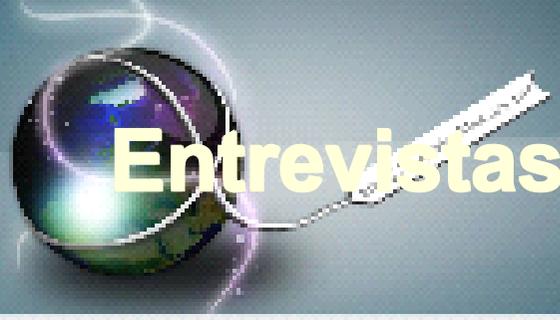
*La Exposición Universal de Shanghai 2010*

Próximas actividades principales de [www.spanish.china.org.cn](http://www.spanish.china.org.cn):

Proyecto global de chino mandarín (para más detalles, vea presentación Power Point)

10º aniversario del establecimiento de [www.china.com](http://www.china.com) (el día 28 de septiembre, las actividades están siendo actualmente planeadas).

The screenshot shows the website for the 2010 Shanghai World Expo. At the top, there is a navigation bar with links in multiple languages: 中文, English, Français, Deutsch, 日本語, Русский язык, Español, العربية, 한국어, and BIG5. The main header features the Expo 2010 Shanghai China logo on the left, the title "Exposición Universal Shanghai 2010" in the center, and the slogan "Mejor Ciudad, Mejor Vida" below it. On the right is a blue cartoon mascot. Below the header is a secondary navigation bar with links: Portada, Expo Noticias, Países Hispanohablantes, China en la escena de Expo, Pabellones, and Videos. The main content area is titled "Panorama de Shanghai" and includes three categories: Comercio, Cultura, and Estilo. A large featured image shows a baby sitting on a table, with the caption "Expo 2010 de Shanghai: Un bebé gigante para el Pabellón de España". To the right, there is a weather widget for Shanghai (Sunny, 68°F) and a "Sobre la Expo" section with a photo of the Expo site and text: "Exposición Universal de Shanghai 2010. Fecha: del primer día de mayo al 31 de octubre de 2010." Below this are two bullet points: "Trayectoria de la solicitud de China para ser sede de la Expo Mundial" and "Buro de Exposiciones Internacionales". A "Más >>" link is also present. At the bottom right, there is a section for "Entrevistas exclusivas".



# Entrevistas, incluyendo las exclusivas

- **Descripción:**

1. De acuerdo con las demandas de los clientes, se realizará la cobertura de las actividades pertinentes, la salida al mercado de nuevos productos y las causas de interés público en las que participen las empresas.

2. Arreglar las entrevistas exclusivas con los responsables de los clientes sobre los temas del rumbo de desarrollo o la responsabilidad social, etc. Se pueden presentar tanto en formato de texto como videos. También tendrán la oportunidad de ser invitados al programa “Diálogos de China” que se emite en nuestra página [www.china.com](http://www.china.com).

- **Gastos:** 20.000-50.000 yuanes por cada entrevista, y 30.000-80.000 yuanes para una entrevista exclusiva.

- **Servicio:** Los textos y fotos de las entrevistas o entrevistas exclusivas serán publicados en Internet en un plazo máximo de 48 horas, y los videos, de 72 horas. Las entrevistas exclusivas y “Diálogos de China” se publicarán en la portada de [www.spanish.china.org.cn](http://www.spanish.china.org.cn).

# Grandes proyectos de divulgación con el exterior

- **Descripción:** Divulgar la imagen de los clientes al exterior a través de temas especiales de interés.
- **Características:** Gran número de información, efecto concentrado de divulgación, y forma expresiva multimedia.
- **Ejemplo:** Tema especial multilingüe “Descubra Shandong”, por encargo del comité provincial del Partido Comunista de China en la provincia de Shandong.
- **Gastos:** 10.000-50.000 yuanes.





Gracias

